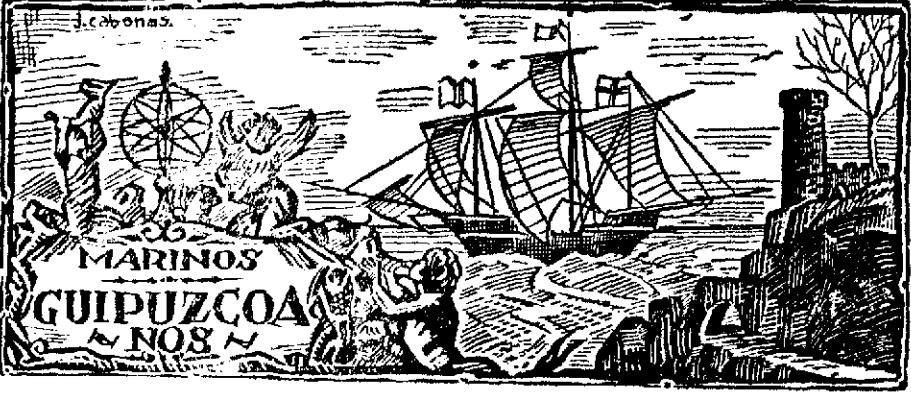


Letras, costumbres y tradiciones del País Vasco



(Continuación.)

EL ALMIRANTE VIDAZABAL

Vidazabal, con cuatro navios de su mando, y 18 extranjeros... (Continuation of the story about Admiral Vidazabal's fleet and his capture.)

En 1618 Vidazabal recibió el nombramiento de almirante de la escuadra de Cantabria y orden de guardar el estrecho de Gibraltar...

Holandeses y venecianos se habían confederado. ¿Contra quién? En previsión el gobierno reforzó la escuadra de Vidazabal...

Vidazabal destacó una de sus carabelas para reconocer y saber sus intenciones. Los venecianos recomendaron con alevosía las intenciones de guerra...

Curioso detalle: con esa armada iba un morisco natural de Morón (de los que fueron expulsados de España), llamado Julián Pérez...

D. JUAN DE OQUENDO

El año 1618 las galeras de España, de Nápoles y de Florencia operaban por el Mediterráneo recorriendo desde Barcelona hasta el norte de África...

JUAN DE LEZCANO

Ningún precedente genealógico se conoce de este Juan de Lezcano (o Lezcano), quien por un momento produce una brillante ráfaga en la historia de la Marina española...

ENSAYOS SOBRE ETOGRAFIA GUIPUZCOANA

EL CASO IRALA

El País que Irala elige y se propone colonizar es el menos dispuesto y más salvaje y por añadidura más pobre...

Un historiador ponderado en este caso, pues su calidad de argentino y reconocida altura de miras nos releva de toda sospecha...

PUEBLO POBRE E INDOLENTE

... no trabajan ni cultivan la tierra; ignoran el arte de coser y hacer telas; no conocen ni religión, ni culto, ni leyes...

El combate con tres navios turcos durante siete horas. En él halló gloriosa muerte Juan de Villaviciosa...

EL CAPITAN JUAN DE UNZUETA

De Elbar. Comenzó su vida marítima en los galcos del glorioso general don Tomás de Larraspuro el año 1622...

Recordamos que la isla San Cristóbal era un formidable nido de piratas de donde partían muchas expediciones de las que tanto daño causaban a buques y colonos españoles del golfo de Méjico...

Aquella expedición tuvo por objeto volver por el prestigio de la armada española vengando una ofensa que sobre ella pesaba: una armada del general Benavides había sido capturada en Matanzas por los holandeses...

Holandeses y franceses se habían hecho fuertes en la isla referida, situada en las pequeñas Antillas, en la ruta que seguían los galeones entre España y la Habana...

A Unzueta le hallamos de capitán en 1632 mandando el patache "San Antonio" peleando en el centro del canal de Bahama...

EL CAPITAN LARREA

Entre las varias expediciones que Holanda se había elevado a gran potencia marítima, envió a América para hacer todo el mal que pudiera en las colonias españolas...

En febrero del 24 la expedición pasó el cabo de Hornos, no sin dejar grones en aquellas aguas agitadas. Entró en el mar Pacífico y por no atreverse a costear, se dirigió a la solitaria isla de Juan Fernández...

Tuvo la suerte de apresarse una embarcación en que iba el capitán Martín de Larrea, con remeros negros. La apresó, y para tener noticias que le interesaban, interrogó a todos separadamente...

Pero aquella importante plaza estaba fortificada y se puso de crucero por aguas esperando la salida de la codiciada presa. El clima y las molestias de la navegación llevaron al otro mundo a L'Hermite. Su sucesor, a los cinco meses, con algunas presas que hizo, después de incendiar 14 barcas de comercio, regresó a Holanda...

A Larrea y los suyos los enviaron en una lancha a tierra.

Enfrase MUNARIZ URTASUN. (Inte. Coronel de Infantería.)

ZABALA SASTRERIA FAJAS CHARNAUX SENORAS Y CABALLEROS TRASLADÓ su Establecimiento de Alameda, 27 a Hernani

DE ARTE VASCO JUICIOS Y CONSIDERACIONES A UNA EXPOSICION DE ARTISTAS GUIPUZCOANOS

LA TECNICA DE LA PINCELA DA

Consideramos cosa de paradoja el pretender tratar todo de la misma forma, pues cada objeto o motivo a pintar requiere una construcción adecuada.

Para intentarlo se precisa una observación aguda y un estudio profundo de su naturaleza y expresión. El pincel, cargado de color, al poseer en el lienzo debe llevar, premeditadamente hecha la pincelada y con ella construir el sentimiento expresivo de las cosas.

Esto es: modelar el color, la dureza o la temperatura; trazar la luz; medir el término; rozar o pulir las superficies, según su naturaleza; en una palabra, construir con la forma de la pincelada (de la manera que más propicia le sea a la naturaleza de lo pintado), y su expresión peculiar. Esto es esencial.

No podemos comprender igualmente ejecutadas las pinturas que quieren ser y caracterizar agua cristalina —ponemos por ejemplo— como aquellas otras que tralen de representar la vaporosa atmósfera o la aspereza de la fachada de las casas; que se ha conseguido, como hemos dicho, en una de ellas.

La manera y ejecución de una pincelada serán tanto más logradas cuanto más y mejor convengyan a la calidad de lo pintado, y más y mejor exprese sus caracteres y bellezas.

Diremos con el gran poeta pictórico el ya mentado Millet, "Le caractere, voila la beauté! Ce qui est approprié a son objet n'est-il pas toujours beau..." (Wyat Eaton, op. cit.)

NO ES LO MISMO EFECTO QUE EFECTISMO

Ya hemos dicho muchas veces que el arte no debe supeditarse al lucimiento del artista; sino por el contrario, éste a aquél.

Ahora bien; todo efecto que no favorezca a la idea y su expresión degenera en efectismo. Huyamos de él. Diremos con el pictórico Metopos "La virtud de un zapatero consiste en confeccionar bien el calzado, y la virtud de un pintor, en saber pintar; saber servirse de la pintura y de sus recursos para manipulando con ella a su antojo, expresar las concepciones sensoriales realizadas en su imaginación.

Pero siempre empleará la pintura como medio interpretativo y jamás será ésta la que se sirva del pintor como medio ejecutivo; lo que implicaría sujeción del fin al medio; esclavitud del arte a la materia. Quien, por haber visto cuadros de la escuela puntillista haya creído lo contrario, se equivoca; pues en esa escuela no se crea la idea en el lienzo, sino que por efecto de un afán de consecución de una máxima pureza cromática y vibración luminosa, el artista descompone y separa los tonos (entre los llamados impresionistas) y hasta (en los neo-impresionistas), se asían los toques sobre el lienzo; pero siempre tras concepción.

Esta prueba de lo que decimos y se evidencia suficientemente en las obras de los maestros que desde su aparición en 1872, han sobresalido practicándolo (Claudio Monet, Sisley, la mayoría de las obras de Pissarro, y los primeros intentos de Cezanne y de Renoir lo testifican).

Pero esto no es más que un accidente y solo como tal puede ser admitido; quien pretenda de ello hacer un principio estético, corre la suerte delimitado, o por decirlo con frase ajena: "El artista se propone, como "límite" de la pintura, lo que es solamente "un medio" pictórico, y queda forzosamente prisionero de una técnica incapaz de experimentar variaciones ni realizar progresos..." (Elie Faure).

Pero ya que hemos citado este autor no podemos separar de nuestra mente cierta vaguedad que la vamos a patentizar aquí.

NO DEBEMOS ACEPTAR COMO AXIOMA LO QUE SOLO ES OPINION PERSONAL

Y, sobre todo, ciertas opiniones... del cante más entusiasta del emangamiento de la civilización cristiana bajo el peso de las más inmundas taras humanas. ¡Nos ha sorprendido en el ambiente del Círculo de San Ignacio! ¡Nunca lo hubiéramos creído!

Los principios en que se asienta la educación y los gustos de aquél son precisamente opuestos a los que fundamentan a éste y hasta diametralmente a los guipuzcoanos todos. Su opinión puede ser aceptada como un testimonio más o menos autorizado pero nada más.

Aunque nos quiera sorprender haciendo juegos con metáforas "Todo el arte es clásico y de su tierra y universal con tal que viva, Delacroix es más clásico que Ingres. El arte clásico consiste en el acorde de la facultad de sentir y de la de comprender y no en tal o cual modo de pintar o dibujar. Y mucho más fácil es descubrir los orígenes de Marquet en Cezanne, sobre todo en Corot, y más lejos, en Ingres, en José Verneit, en Luis Gabriel Moreau, en Claudio Lorenz y en Poussin, y en estos profundos músicos de los paisajes petrescos y acuáticos llamados Canaletto y Guardi, que encontrar las fuentes de Bonnard en Renoir, en Claudio Monet, en Manet, en De-

lacroix y en Watteau..." (Elie Faure: "Histoire de l'art", tomo IV, parte "El génesis contemporáneo", cap. III).

"El hombre fuerte no necesita para recobrar su alegría huir de las ciudades e irse, como Gariguin, a vivir entre los primitivos de hoy día..." (Ibíd, cap. II, pág. 466), y no basta decir que "de no haber sido Daubigny, buen paisajista, a iniciarse en las bellezas del campo con Rousseau y Millet, no hubiesen éstos ejercido influencia alguna sobre los pintores despertados a la vida en el confluente de Courbet y del materialismo científico y literario..." "Los hombres decididos a volverse de espaldas a la Escuela y al taller para limpiar su retina del hollín de los Museos y pedir a la luz exterior los secretos de la armonía..." (Elie Faure: ob. cit. cap. VII, pág. 410, tomo IV).

Y no basta con decir que si Delacroix "ha sabido encontrar las leyes casi perdidas de los contrastes y las asociaciones de los tonos..." y "que pinta en el taller y de memoria..." (Elie Faure, tomo IV, pág. 411), y que "igual sucede con Courbet, quien al menos va hacia el hecho y lo expresa sin comentarios. Millet, Rousseau, van a buscar sus asuntos en pleno campo y en plena luz, es cierto, pero se contentan con tomar apuntes y regresan a su casa para edificar..." (Ibíd, locus. cit.).

Tampoco basta que hallemos relación entre el neopresionismo y la novela rusa, entre la pintura de Marquet "en el nuevo modo fatidico..." con "sus chulas, de formas angulosas y vestidas tan sólo con sus medias..." "mientras que las diosas de Ingres, hermanas de ellas..." "esta tarea no descender hasta la verdadera amabilidad..." y el pensamiento de las obras de Dostolewsky (Elie Faure, tomo IV, págs. 462, 483 y 336).

No; no basta con todo eso y con todo lo demás de que nos habla Elie Faure a lo largo de ese volumen (el cuarto tomo citado), y que omitimos aquí en gracia a la brevedad impuesta. Nosotros contamos con sobradas razones para sustraernos a aquellas y aconsejar a los artistas guipuzcoanos que no se dejen esclavizar por el arte parisino si en realidad pretenden el arte guipuzcoano como consecución deseada. Un ambiente tan artificial, naturaleza deformada, atmósfera viciosa, humo de cigarro, perfumes químicos, rostros angulosos, exageradamente maquillados, etc., etc. como informa la educación del artista parisino, no puede ni debe ser director para el que, en contacto directo con la más viva, energética y jugosa naturaleza, aspira a hacer arte guipuzcoano. De esto hablaremos otro día, pues vamos antes a terminar con esta crítica de la Exposición del Círculo de San Ignacio.

Pero diremos hoy que Elie Faure ha sido traducido al español por Margarita Neiken y que esto sí lo encontramos muy natural. Pero como ya hemos apuntado, otro día diremos aquí lo que pueden coger y lo que deben de rechazar de las teorías de ese autor los artistas guipuzcoanos.

G. H. ONATIVIA

(Continuará.)

E. Aizpúrua

ODONTOLOGO - RAYOS X

Andia, 2 Teléfono 1-24-66

¿ZERRGATIK?

Ene txoria: ¿zerrgatik ez dek Uxo polita maitatzen...? Sasoi onean, uxo txuria, I gabe zeok mindutzen, Oa laisterra bergana, ta Samurri ekiri zak abesten. I beste txori alairik ez dek Uxo lirriak ikusten; Ire trudi txit ederr, samurrak Uxoak bal-dik alaitzen. Ene txoria: ¿zerrgatik ez dek Uxo polita maitatzen...?

"SATARKA"

CASA RODIL

Restaurant siempre el mejor Platos clásicos.

OSTRAS - CAVIAR

Precios especiales para BODAS y BANQUETES

Pomada ZUDAL

Para curar toda clase de diviesos, granos, grietas, cicatriza perfectamente

Linimento UKO

contra reumatismo, catarros y todos los dolores, excelente masaje para los deportistas